

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 46 (1973)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr  
Änderungen vorbehalten

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST  
Changements réservés

### Aarau

Sept./7. Okt. Aargauer Kunsthhaus: Zürcher Künstler. – Kasinopark: Paul Agustoni, Marcel Leuba, Skulpturen  
September: 13. «Bachfischet», alter Brauch  
20./22. Schweizerischer Städtetag  
27./30. MAG, Markt Aarau  
Gewerbetreibender  
30. Pferderennen, Meisterschaft der Traber  
Oktober: 7. Pferderennen

### Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Bergtouren  
15./16. Tennis: Clubturnier  
Oktober: 4. Adelbodner Herbstmarkt

### Aldorf

Oktober: 7. Waffenlauf

### Andematt

September. Alpine Sportschule: Kletter- und Tourenwochen  
Bis 22. Alpine Sportschule: Jeden Samstag geführte Wanderung

### Appenzell

September: 16. Pfarrkirche: Bettagskonzert  
22./23. Jahrmarkt und Volksfest  
Oktober: 2. Traditionelle Viehschau

### Arbon

September: 23. Quai:  
Brenner-Chorgemeinschaft, Stuttgart

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

Sept./9. Nov. Kunsteisbahn geöffnet  
September: Bis 15. Feriensportprogramm Pro-Fit  
Bis 30. Bergkirchli: Jeden Freitag Orgelabend Hannes Meyer  
9./16. Tenniswoche  
11., 25. Prot. Dorfkirche: Orgelkonzerte  
16. Sept./14. Okt. Herbstwanderwochen  
22. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup

### Ascona

Sept./15. ott. 28e Settimane musicali di Ascona  
September: 10/14. Tennis: Torneo notturno  
11. Wührer Kammerorchester. Solista: Edith Peinemann  
12., 16. Golf: Jezler Challenge Cup, Paganetti Jewely Prize  
12., 26. Municipio: Corale Voci Asconesi

14. Quintetto Stalder. – Arcegno: Gita turistica

Dal 14. Galleria del Bel Libro: Mary Horstschulze, Nicole Simon, Edwin Heim, Ludwig Dunst

17. Recital di pianoforte Nikita Magaloff

19. 23. Golf: Pancaldi Silver Spoon, Autumn Prize

20. Südwestfunk-Orchester. Direttore: Ernest Bour

26. Orchestra da Camera di Belgrado.

Direttore: Antonio Janigro

26. 30. Golf: Hotel Andalucía Plaza Prize,

Agenzia Cocquio Prize

29/30. Vela: Coppa Ravelli

Ottobre: 1.o. Baroque Ensemble Adolf Scherbaum

3. Golf: Ascona Prize

5. Wiener Oktett

6/7. Tennis: 5.o Campionato asconese per ospiti

6/7., 10. Golf: Bulova Charly Zenter Prize,

Hotel Muralto au Lac Prize

9. Recital di violoncello Pierre Fournier

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

September: 12. Kursaal: Medeschau. – Klosterkirche Wettingen: Sonatabend A. Jacot, Violine; K. Grenacher, Klavier

14. Sept./7. Okt. Galerie im Kornhaus:

Künstler illustrieren Kinderbücher

21./23. Dättwil, Areal Esp: Grosse

landwirtschaftliche Ausstellung

22. Kurtheater: Cabaret Rotstift

25. Kurtheater: Solisten der Kammeroper

Zürich

29. Klosterkirche Wettingen: Chorkonzert.

Leitung: K. Grenacher

Oktober: 6. Sporthalle zur Aue: Oktoberfest

der Stadtmusik

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und

Abendkonzerte; Dancing, Bälle,

Attraktionen, Boulespiel. –

Garten-Thermalschwimmbad, täglich von

8–20 Uhr geöffnet

### Bad Ragaz

Sept./Okt. Kursaal: Täglich nachmittags und

abends Konzerte; Boulespiel, wöchentlich

Unterhaltungsabende; Mittwoch,

Donnerstag und Freitag

Vormittagskonzerte in der Dorfbadehalle

oder im Gessenpark; Ausflugsfahrten

September: 16. Kath. Kirche: Bettagskonzert

29. Evang. Kirche: Konzert Dieter Matti,

Cello; Rudolf Meyer, Orgel

Oktober: 6./21. Golfwochen

### Basel

#### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1974. Basler Theater: Stadttheater

und Komödie: Oper, Operette, Ballett,

Schauspiel. – Théâtre Fauteuil. –

Marionettentheater

September. Théâtre Fauteuil: «My Frau, de

Chef» (Margrit Rainer/Ruedi Walter)

13. Pauluskirche: Orgelabend Kamila

Klugarova

14. Stadttheater: Premiere «Die Macht des

Schicksals», Oper von G. Verdi

16. Pauluskirche: Orgelabend Heiner Kühner

18. Stadttheater: Premiere «Lorenzaccio»,

Schauspiel von Alfred de Musset

19. Komödie: «Olaf und Albert»,

Schauspiel-Uraufführung von H. Henkel

20. Pauluskirche: Orgelabend Rudolf Meyer

21. Komödie: Premiere «Clavigo», Schauspiel

von J. W. Goethe. – Casino: «Middle of the

Road», Sweet-Pop-Gruppe

25. Pauluskirche: Orgelabend Monika

Henking

26. Stadttheater: Premiere «Gräfin Mariza»,

Operette von E. Kálmán

Oktober: 3./4. Casino: Symphoniekonzerte der

AMG. Leitung: Moshe Atzmon. Solist:

Josef Suk, Violine

#### Ausstellungen und Messen

Sept./Frühjahr 1974. Museum für

Völkerkunde: «Jugend und Gesellschaft»

Sept./28. Okt. Kunstmuseum: René Myrha

September: Bis 30. Schweiz. Turn- und

Sportmuseum: «Spiel und Sport in Japan»

11./15. Mustermesse: «International Knitting

Machinery Exhibition»

15. Sept./14. Okt. Kunsthalle: GSMBA,

Sektion Basel

29./30. Internationale Insektenbörse

Oktober: 1./5. Mustermesse: «World Railways

Engineering Exhibition»

6. Okt./9. Dez. Schweiz. Turn- und

Sportmuseum: «Autos, von Künstlern

gesehen»

9./14. Mustermesse: Lehrmittelmesse

«Paedagogica»

#### Internationale Kongresse

September: 19./22. Fachtagung der

Gesellschaft für Nephrologie

24./28. Farbensymposium des Schweiz.

Chemikerverbandes

#### Sport

September: 15. Faustball: Basler

Meisterschaft

20. Schützenmatte:

Leichtathletik-Abendmeeting

23. Rad: Europakriterium in Riehen. –

29. Basler Orientierungslauf. – Ringen

und Gewichtheben: Basler

Meisterschaften

25. Gewichtheben: Mannschaftswettkampf in

Birsfelden

29./30. Grendelmatte: Basler

Mehrkampfmeisterschaften

30. Biel-Benken und Wintersingen:

Apfelhuet und Pferdespringkonkurrenzen

Oktober: 5./7. Schänzli: CSN, Concours de

saut national – Final Dunhill-Trophy

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der

bedeutendsten Kunstsammlungen der

Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus

Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf.

Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris,

Chagall, Klee, Picasso- und

Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. –

Historisches Museum: Gotische

Skulpturen und Wandteppiche,

Münsterschatz. – Kirchgarten:

Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –

Augustinerstrasse: Museum für

Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen

aus Ozeanien und Altamerika,

Textilensammlung), Schweizerisches

Museum für Volkskunde,

Naturhistorisches Museum,

Schweizerische Papierhistorische

Sammlung. – Stadt- und

Münstermuseum (Kleines Klingental):

Skulpturen des Basler Münsters,

Stadtmodelle und -ansichten. –

Antikenmuseum: Kunstwerke aus der

griechischen und römischen Antike. –

Schweizerisches Spielzeugmuseum im

Wettsteinhaus in Riehen. –

Schweizerisches Pharmazie-Historisches

Museum: Historische Apotheken und

Laboratorien, Medikamente, Amulette. –

Jüdisches Museum der Schweiz:

Gegenstände jüdischen Kults. –

Schweizerisches Turn- und

Sportmuseum: Geräte und Dokumente

zur Geschichte der Leibesübungen. –

Progressives Museum: Sammlung

moderner Kunst. – Rheinhafen

Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer»,

Ausstellung über schweizerische Rhein-

und Seeschifffahrt. – Römerhaus und

Museum in Augst bei Basel. –

Wechselausstellungen in Kunsthalle,

Gewerbemuseum und

Universitätsbibliothek. – Zoologischer

Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten

der Schweiz. – Botanischer Garten. –

Tiergarten Lange Erlen

### Beatenberg

September. Ausflugsfahrten. –

«Sport-für-alle»-Programm

12. Folkloreabend

### Beckenried

- Sept./Okt. Fotowettbewerb  
September: 12., 19. Hotel Nidwaldnerhof:  
Heimatbände  
15. Hotel Nidwaldnerhof: Kurmusik  
23. Radiowanderung  
29. Sept., 6./7. Okt. 1. Nidwaldner  
Pistolengruppenschiesens

### Bellelay

- September: Jusqu'au 16. Abbaye: Exposition  
de peinture Georges Borgeaud  
22/23. 5e marche de Bellelay

### Bellinzona

- Sept./1. nov. Castello Sasso Corbaro: Museo  
delle Arti e Tradizioni popolari  
22 sett./20 ott. Federazione svizzera birillisti  
sportivi: Campionato svizzero individuale  
1973  
Settembre: 28/30. Concorso ippico nazionale  
Ottobre: 6/7. 25a corsa ticinese di  
orientamento a pattuglie G+S  
Tutto l'anno. Municipio: Galleria d'arte  
Bellinzona

### Bergün

- September: 12., 19. Geführte Klettertouren

### Bern

#### Konzerte und Theater

- Sept./Juni 1974. Spielzeit des Stadttheaters  
(Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des  
Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des  
Theaters «Die Rampe», des Theaters am  
Zytglogge, des Theaters am Käfigturm,  
des Zähringer-Refugiums, der  
Pflegerstätte für Musische Künste und des  
Marionettentheaters  
September. Atelier-Theater: «Der Snob»,  
Komödie von Carl Sternheim. – Theater  
am Zytglogge: «Hetzjagd» von Manfred  
Schwarz  
13. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Walter Kropf. Solist: Rolf Looser,  
Violoncello  
15. Stadttheater: Eröffnungspremiere «Die  
Chinesische Mauer» von Max Frisch  
22. Stadttheater: Premiere «Boris Godunow»,  
Oper von M. P. Mussorgski  
25. Stadttheater: Premiere «Die Schweigsame  
Frau», komische Oper von Richard  
Strauss  
27./28. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Charles Dutoit. Solist: Salvatore Accardo,  
Violine  
28. Stadttheater: Premiere «Armer Mörder»  
von Pavel Kohout. – Kursaal: Gala-Abend  
des World Wildlife Fund  
Oktobre: Ab 3. Atelier-Theater: «Doppelspiel»,  
Kriminalstück von Robert Thomas  
4. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solist: Henrik Crafford,  
Bratsche  
5. Casino: Tokyo String Quartet

#### Ausstellungen und Messen

- Sept./14. Okt. Kunstmuseum: Paul Klee – das  
zeichnerische Werk von den Anfängen bis  
1920. – Abegg-Stiftung Riggisberg:  
Sammlung ausgewählter Kunstgutes und  
Sonderausstellung «Mittelalterliche  
Textilien aus schweizerischen Kirchen und  
Klöstern». – Schloss Jegenstorf:  
Sonderausstellung «Der Maler Joseph  
Werner der Jüngere, 1637–1710». –  
Schloss Landshut (Wasserschloss des  
17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd  
und Wildschutz. Sonderausstellungen  
Sept./7. Okt. Kunsthalle: «Tell 73», jüngere  
Schweizer Künstler zum Thema Tell  
September: Bis 16. Schweiz. PTT-Museum:  
«Weltraumphilatelie». – Gewerbemuseum  
im Kornhaus: Geschichte der  
schweizerischen Arbeiterbewegung seit  
1850  
Bis 29. Schulwarte: «Unbekanntes Indien»  
Bis 30. Vitrine Baumesses: Karl Emmert  
12. Kursaal: Herbstmodeschau

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegründet 1907

Schwanengasse 11, Telefon 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen  
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnen-  
schulen

für Arzt- und Zahnarztgehilfen  
für Pflegerinnen

Kursbeginn: 22. Oktober 1973

18. Sept./9. Dez. Schweiz. PTT-Museum: Die  
Briefmarken des Fürstentums  
Liechtenstein  
24./29. Ausstellungszentrum: Sama  
International 73, Fachmesse für Montage,  
Miniaturisierung und Automation in der  
Uhrenindustrie  
29. Sept./21. Okt. Gewerbemuseum im  
Kornhaus: «Beste Photogruppe Europas»  
2. Okt./1. Nov. Vitrine Baumesses: Hans  
Birsinger / Lucie Stössel  
Oktobre: 6./20. Schulwarte: «Gruppo Arte»  
7./9. Ausstellungszentrum: Bespo 73,  
Sommersport- und Textilfachmesse

#### Internationale Kongresse

- September: 22./23. Odd-Fellow-Bund  
Oktobre: 9. Tag des Weltpostvereins

#### Sport

- September: 22./23. Berner Kunstturntag. –  
Wohlensee: Herbst-Ruderregatten  
Oktobre: 5./7. Curlingbahn Allmend:  
Eröffnungsturnier

#### Diverses

- Sept./Okt. Täglich Abendbeleuchtung der  
Altstadt  
29. Sept./6. Okt. 8. Internationales  
Schachturnier

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte  
von Stadt und Kanton Bern.  
Wandteppiche der Burgunderbeute. –  
Kunstmuseum: Trecento, Berner und  
Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste  
Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung  
(Braque, Gris, Picasso u. a.). –  
Naturhistorisches Museum:  
Dioramenschau. – Schweizerisches  
Alpines Museum: u. a. Reliefs,  
Panoramen. – Schweizerisches  
Gutenbergmuseum: Geschichte des  
Buchdrucks. – Schweizerisches Museum  
für Buchbinderei. – Schweizerisches  
PTT-Museum: Markensammlungen. –  
Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. –  
Schweizerische Theatersammlung  
(Landesbibliothek). – Baumesses Bern,  
Parkterrasse 16: Permanente  
Baufachausstellung. – Bärengraben. –  
Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten.  
– Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich  
Nachmittags- und Abendkonzerte. –  
Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School  
Club: Täglich Jazzkonzerte

#### Bettmeralp

- Sept./15. Okt. Geführte Wanderungen und  
Hochtouren im Aletschgebiet  
September: 17. Schäfertag (Scheiden)

#### Biel/Bienne

- Sept./April 1974. Stadttheater: Opern,  
Operetten, Schauspiele  
September: Bis 23. Kunsthauskeller: Konkrete  
Schweizer Künstler  
Bis 29. Galerie 57: Hans Schweizer,  
Zeichnungen u. Radierungen  
15./16. Kongress: Vereinigung freier  
Missionsgemeinden  
17./22. Magglingen: Symposium  
«Sportspsychologie»  
21./23. Tennis: Grand-Prix-Turnier  
21./26. Parkplatz Gurzelen: Zirkus Knie  
22./23. Magglingen: Schweizer  
Militär-Degenfechtmeisterschaft  
23., 30. Lesesonntage am Bielersee  
26. Kongresshaus: Symphoniekonzert  
27. Stadtkirche: Orgelabend  
28. Kongresshaus: Dutch Swing College  
Band  
28./29. Kongresshaus: Autosalon  
29. Kongresshaus: Brass Band Biel  
Oktobre: 1./31. Galerie L. Ray:  
Bilderausstellung  
3. MSKG-Konzert  
4./5. Kongress: Association internationale  
des savonneries  
7. Lesesonntag am Bielersee

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen:  
Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen),  
Instruktions- und Leiterkurse sowie  
Ausbildungskurse der schweizerischen  
Turn- und Sportverbände

#### Boswil

- September: 13. «Die Kammermusiker», Zürich  
15./22. Kurs «Die Klaviermusik der Wiener  
Schule»  
23. Zürcher Kammerorchester. Leitung:  
Edmond de Stoutz. Solist: André Jauret,  
Flöte  
27. Zürcher Kammerorchester. Leitung:  
Edmond de Stoutz  
Oktobre: 9. Klavierabend Karl Engel

#### Braunwald

- September. Alpiner Rosengarten

## LIMMATHAUS



Hotel-Restaurant Telefon 01 42 52 40

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit  
Frühstück ab Fr. 25.–, alles inbegriffen.  
Diverse Säle, Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. Hausammann-Voney



Badenerstrasse 357  
Telefon 01 52 65 00 Telex 53381

Unentgeltliche Telefonverbindung ab  
Hotel-Informationsanlage Zürich HB

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
Telefon, Dusche und Privattoilette  
Einzelzimmer Fr. 46.–, Doppelzimmer Fr. 75.–  
Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 35.–  
Doppelzimmer Fr. 55.–  
inkl. Bedienung und amerikanischen Frühstücks  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



## Hotel-Gasthof Mohren, Willisau

Das Haus der Automobilisten.  
Auto-Lunch, diverse Spezialitäten, leb. Forellen

Heimelige Lokalitäten, so für 20, 30 und 50 Personen  
Grosser Konzert- und Theater-Saal (500 Personen)  
Moderne Zimmer für Passanten und Dauermieter  
Grosser Parkplatz für PW und Car

Geschlossen: jeden Montag sowie letzten Dienstag des Monats

Fam. Kuster, Küchenchef, Telefon 045 811110



Verlangen Sie ihn im Speisewagen  
Demandez-le au wagon-restaurant  
Chiedetelo nella carrozza-ristorante

## Bremgarten

September: Bis 15. Galerie beim Kornhaus:  
Max Kämpf, Maja Grieder, Verena Moser,  
Peter Herbener

## Les Brenets

Septembre: 29. 50e anniversaire de la  
Pouponnière neuchâteloise et Ecole  
suisse de puériculture (5 oct.: Portes  
ouvertes)

## Brig

Sept./Ende Okt. Besichtigung des  
Stockalperschlosses (ausgenommen  
Montag)

## Brissago

Settembre: 13, 27. Ticines da Minüs –  
Nostranella, Sagrato  
16. Gara di nuoto pinnato  
18. Albergo Camelia: Concerto Nostranella  
30. Ronco s. A.: Castagnata  
Oktober: 4. Vos da Locarno – Bandella  
Remigia  
9. Albergo Eden: Concerto Nostranella

## Brugg

September: 14./16. Klosterkirche  
Königsfelden: «Ludus Danielis»,  
Mysterienspiel aus dem 13. Jahrhundert  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet:  
Vindonissa-Museum, Klosterkirche  
Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli:  
Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner,  
Müller, Giger

## Brunnen

September. Kursaal: Konzerte, Boulespiel,  
Attraktionen  
15. Aula: «Fröhliche Geister» von Noël  
Coward (Theater 58)  
22./23., 30. Hotel Elite: Schachmeisterschaft  
des Kt. Schwyz

## Buchs SG

Sept./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet  
September: 23. Rad: Amateurbergrennen

## Bulle

Septembre: 17/18. Russalet: Cirque Knie  
Toute l'année. Musée gruérien (fermé le  
dimanche matin et le lundi)

## Bullet

Septembre: 23. Motocross

## Buochs

September: Bis 15. Hotel Krone:  
6. Internationale Bierwochen  
11. Dorfpark: Platzkonzert  
15. Ridlikapelle: Konzert  
22. Bödelertreffen  
28./30. 100 Jahre Feuerwehr Buochs

## Burgdorf

September: Bis 16. Gemeindefest:  
Ausstellung «Kunst in Burgdorf»  
(Handfeste)  
9./16. Landjugendwoche (Handfeste). –  
Markthalle: Ausstellung «Hobby-Arbeiten»  
15./21. Sekundarschulhaus: «Frau Holle»  
(Handfeste)  
17. Schlachthofmarkt  
21. Handfeste: Tag der Studierenden  
23. Schäferhunde-Vierkampf. – Nationales  
Castingturnier  
29. Markthalle: Schwarzwaldabend der  
deutschen Zähringerstädte (Handfeste)  
Oktober: 6./7. Markthalle: Schweizerischer  
Schafzuchtmarkt  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Bürglen

Sept./Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

## Carona

Oktober: 8./20. Ferien-Sternwarte «Calina»:  
Elementare Einführungskurse in die  
Astronomie für Lehrkräfte

## Cham

September: 20./23. Segeln: Schweizer  
Meisterschaft 505er

## Charmey

Oktober: 7. Fête des armaillies

## Château-d'Œx

Septembre: 15. Tournoi de minigolf  
29. Bal de la St-Denis  
Fin sept./déb. oct. Descentes de l'alpage  
Oktober: 6. Rougemont: Tir au fusil

## Châtillon

Septembre: 23. Cross-Country: 11e Tour de  
Châtillon

## La Chaux-de-Fonds

Septembre: 15/17. Les Planchettes:  
Rassemblement romand des Unions  
cadettes  
29. 100e anniversaire de l'Ecole d'arts  
appliqués avec expositions (22 sept. au  
14 oct.) au Musée des beaux-arts et au  
Centre de l'Abeille. – Trophée mondial de  
l'Accordéon: Concert des finalistes  
Oktober: 5. Salle de musique: Concert  
symphonique de l'OSR. Direction:  
Wolfgang Sawallisch  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs;  
collections africaines; dioramas. – Musée  
des beaux-arts: Musée témoin de l'art de  
la seconde moitié du XXe siècle. – Art  
haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le  
Corbusier. – Musée d'histoire: Médailler,  
armurier, les événements de l'histoire  
neuchâteloise: Meubles XVIIIe siècle. –  
Musée international d'horlogerie (chaque  
dimanche): «Les trésors de l'horlogerie  
européenne». – Musée artisanal et  
paysan: Collections jurassiennes. –  
Vivarium de la Bonne-Fontaine

## Chiasso

September: 15. Boccia: Schweizer  
Meisterschaft Einzel

## Chur

Sept./Ende Okt. PTT-Ausflugsfahrten «Kreuz  
und quer durch Graubünden». –  
Kutschenfahrten  
September: 15. Leichtathletik: Bündner  
Einkampfmeisterschaft  
22./23. Geführte Wanderung  
Oktober: 7. Geführte Wanderung  
9. Stadttheater: Gastspiel Maria Schell/Veit  
Relin  
Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke  
von Angelika Kauffmann, Giovanni  
Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto  
Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois  
Carigiet usw. – Naturhistorisches und  
Nationalparkmuseum. – Rätisches  
Museum. – Dommuseum. –  
Rathaushalle: Sammlung edler Steine und  
Kristalle – jeden 1. Freitagabend im  
Monat Mineralienbörse. – Park des  
Kunsthauses: Gartenschach und  
Mühlespiel

## Crans-sur-Sierre

Sept./14 oct. Ski d'été à la Plaine-Morte  
Septembre. Tous les mardis et vendredis,  
excursion en montagne, tous les jeudis,  
promenade botanique  
9/15. Golf: Championnat du monde des  
journalistes de golf

16, 23, 30. Golf: Coupe des Commerçants,  
Coupe Prince Nicolas de Roumanie,  
Coupe Prince Demidoff  
Oct./nov. Haute étude internationale musicale  
(IHEM). Direction: D. Markevitch

## Davos

Sept./Okt. Bergsteigerschule: Geführte  
Bergtouren. – Ausflugsfahrten mit  
Postautos und Privatcars. – Kunstseilbahn  
und Hallenbad in Betrieb. – Vita-Parcours.  
– Grass-Skifahren auf Bolgen (Mi, Sa, So)  
September. Begleitete Tagesausflüge der  
Rhätischen Bahn. – Jeden Mittwoch  
geführte Wanderung  
Bis 16. Reitkurse  
10./15., 17./22. Eistanzkurse  
16. Kirche St. Theodul: Abendmusik  
16./22. Wander- und Bergsteigerwoche  
18. Sept./22. Nov. Aktion «Silberdistel» der  
Rhätischen Bahn  
27. Theater: «Wir sind noch einmal  
davongekommen» von Thornton Wilder  
28./30. Kongress Jehovas Zeugen  
29./30. Golf: Davos-Schönenberg  
Oktober: 6./7. Segeln: Internationales  
OK-Meeting  
7. Golf: Hotel-Europe-Preis. –  
Kongresshaus: Tokyo Strings  
7./20. Wander- und Bergsteigerwochen

## Delémont

Septembre: 9/16. Fête du Vorbourg  
13/14. Marche populaire (avec brevet suisse  
de marche)

## Diesenhofen

September: 23. Rad: Internationales  
Professional-Omnium

## Disentis

Sept./Okt. Spezialwanderwochen  
September. Wöchentlich geführte  
Wanderungen und botanische  
Exkursionen; Pässefahrten. – Jeden  
Dienstag Führung durch den  
Vita-Parcours. – Gästekindergarten  
9./26. Hochjagd  
27. Sept./30. Nov. Niederjagd

## Dornach (Goetheanum)

September: 23./24. «Faust» von J. W. von  
Goethe  
26., 28. Eurythmie  
27. Cellorezital Reinhold Buhl  
30. «Der Seelen Erwachen», Mysteriendrama  
von Rudolf Steiner  
Oktober: 4. «Amphitryon», Lustspiel von  
Heinrich von Kleist  
6. Eurythmie  
7. Konzert: Dusan Pandula, Violine; Luciano  
Ortis, Klavier

## Einsiedeln

September: 14. Weihefest der Gnadenkapelle  
(Engelweihe) und Prozession  
Oktober: 7. Rosenkranzsonntag: Grosser  
Pilgertag mit Prozession  
7./14. 2. Einsiedler Herbstwanderwoche

## Emmental

Sept./Mitte Okt. Lützelflüh:  
Dahlienausstellung in Waldhaus  
September: Bis 23. Langnau:  
Kunstaussstellung Emil Zbinden  
9./16. Burgdorf: Landjugendwoche  
(Handfeste)  
15. Langnau: Jubiläumskonzert Kirchenchor  
21. Burgdorf: Tag der Studierenden  
(Handfeste)  
22. Langnau: Eishockey: Tiger-Cup  
23. Burgdorf: Schäferhunde-Vierkampf. –  
Trub: Niederenzi-Chilbi. – Oberburg:  
Hänselberg-Chilbi  
26. Zäziwil: «Brächetet», alter Brauch  
29. Burgdorf: Schwarzwaldabend der  
deutschen Zähringerstädte (Handfeste)  
29./30. Biglen: Pistolenschiessen  
Okt./Febr. 1974. Langnau:  
Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA

## Engelberg

September. Täglich Kurkonzerte. – Jeden  
Donnerstag Kletterkurse für Anfänger und  
Fortgeschrittene. – Kletter- und  
Hochtouren. – Tittlis: Sommerskilauf.  
Hallenbad: Schwimmkurse in Gruppen. –  
Kinderparadies

## Estavayer-le-Lac

Septembre. Câbles tracteurs pour skieurs  
nautiques et école de ski nautique  
Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre,  
art populaire régional, collections d'armes  
anciennes, grenouilles naturalisées

## Fiesch

Sept./13. Okt. Schweizer Bergsteigerschule:  
Ausbildungs-, Kletter- und  
Hochtourenwochen  
16. Sept./27. Okt. Herbstwanderwochen

## Flims Waldhaus

September. Heimatkundliche und  
Pilzwanderungen  
16. Flims Abendmusik: Orchesterverein  
Chur  
23./30. Kongress der Geistigen Loge  
Oktober: 6./7. Tennis: Clubmeisterschaften  
Flims

## Frauenfeld

September: 22. Evang. Kirchgemeindehaus:  
Klavierabend Hermann  
Danuser/Christoph Keller  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des  
Kantons Thurgau. – Kunstsammlung  
Bernerhaus: Sonntags geöffnet

## Frauenkappelen

Oktober: 7. Motorrad-Trial

## Fribourg/Freiburg

Sept./7 oct. Musée d'art et d'histoire:  
«Estampes chinoises anciennes et  
contemporaines»  
Septembre: Jusqu'au 29. Conservatoire:  
Concours international d'art lyrique  
14. Tennis Guintzet: Challenge Rotary-Club  
15. Stade St-Léonard: Mémorial Humberst  
28 sept./7 oct. 7e Comptoir de Fribourg  
29. Tennis Guintzet: Tournoi seniors  
Oktober: 3./6. 2. Symposium über  
Lehrplanforschung  
7. 40e course pédestre Morat-Fribourg  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf  
le samedi et le dimanche matin). – Musée  
d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures  
et sculptures du Xe au XXe siècle; vitraux,  
orfèvrerie médiévale. – Cathédrale  
St-Nicolas: Tous les mercredis concert  
d'orgues. – Piscine couverte du  
Schönberg

## Genève

Concerts et théâtres  
Sept./Mai 1974. Saison du Grand-Théâtre, du  
Casino-Théâtre, du Théâtre de la  
Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche,  
du Théâtre de Carouge, du Théâtre de  
l'Atelier et du Théâtre Pitoëff  
Septembre: 11. American Church: Concert de  
jazz  
12. Cologny: Récital Turibio Santos, guitare. –  
Victoria-Hall: OSR Mercredi  
symphonique. Direction: Pierre Colombo.  
Solistes: E. Krivine, violon; P. Toperczer,  
piano  
13/14. Victoria-Hall: Orchestre  
philharmonique de Stuttgart. Direction:  
J. Guyon  
14. Cologny: Trio de Munich  
15/29. Conservatoire et Victoria-Hall: 29e  
Concours international d'exécution  
musicale (29 sept.: Concert final des  
lauréats)  
15. Grand Studio de la Radio: Ensemble de  
musique contemporaine. Direction:  
Melvin Kaplan  
15, 22, 29. Cathédrale St-Pierre: Une heure  
de musique d'orgue  
18. Cologny: Concert Georgette Psaros,  
mezzo; Takao Okamura, basse  
19. Radio-Genève: OSR Mercredi  
symphonique  
21. Bossy: Récital de clavecin Isabelle Nef  
22. Victoria-Hall: Chicago Blues Festival  
30. Victoria-Hall: Récital David Oistrakh  
Oktober: 3. Victoria-Hall: Concert  
symphonique de l'OSR. Direction:  
Wolfgang Sawallisch  
4/6. Casino-Théâtre: Gala Chansonniers  
parisiens  
5. Eglise Madeleine: Concert «Alauda».  
Direction: J.-L. Rebut  
7. Victoria-Hall: London Philharmonic  
Orchestra

## Expositions

Sept./7 oct. Petit-Palais: «La Belle Epoque de  
Montparnasse»  
Septembre: Jusqu'au 15. Musée Rath et  
Cabinet des estampes: «Art du XXe  
siècle»  
Jusqu'au 16. Musée Ariana: Archibald  
Ganstmayr, céramiques  
Jusqu'au 22. Musée Athénée: Max Ernst,  
Miró, Villon – œuvres gravées  
Jusqu'au 23. Musée d'art et d'histoire: «L'Art  
du XXe siècle dans les collections  
genevoises»  
Jusqu'au 30. Musée d'ethnographie: «Ex-voto  
du Sertão – Brésil». – Galerie Société  
mutuelle artistique: William Lang  
Dès le 13. Palais Eynard: Exposition  
«Sismondini et son temps»  
Oktober: 5/28. Galerie Société mutuelle  
artistique: Marcelle Chauvet-Roy  
6 oct./15. déc. Cabinet des estampes:  
Graveurs anglais contemporains  
Congrès internationaux  
Septembre: 9/15. Conseil international de la  
Musique

Gemäldeausstellung 28. Juli bis 5. Oktober 1973

# MAX GUBLER

ständig: KUNST DES 20. JAHRHUNDERTS

Antes, Barraud, Dexel, Dufy, Friedländer, Giacometti, Heckel,  
Jawlensky, Kirchner, Klee, Klimt, Macke, Miró, Müller, Nicholson,  
Nolde, Picasso, Poliakoff, Rohlf, Valenti, Werefkin, Wols usw.

## Castelnuovo

Galleria Castelnuovo, Trudi Neuburg-Coray, Ascona  
093 35 19 38, privat 35 30 93

- 10/15. Rencontres internationales de Genève: «Le besoin religieux»  
 13/16. 2e Colloque international sur Sismondi européen  
 18/25. Congrès mondial des pays et compagnies producteurs de pétrole  
 24/30. 12e Congrès de l'Union thérapeutique internationale

**Sports**

- Septembre: 16, 19. Golf: Médaille de septembre, Prix des Dames  
 22, 27. Golf: Coupe des Débutants, Coupe Mme Ust – Championnat des Juniors  
 23. Course cycliste handicap  
 29/30. Voile: Mémorial Copponex  
 30. Golf: Coupe Berruti  
 Octobre: 6/7. Escrime: Tournoi international

**Divers**

- Sept./16 oct. Université: Cours de vacances (langue et littérature françaises)  
 Octobre: 2/7. Patinoire: «Holiday on Ice»  
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée d'Athènes. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum de l'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Glarus**

- September: 23. Schützenhaus: Gruppenmeisterschaft Schachverband Sântis

**Göschenen**

- Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Grabs**

- Sept./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grächen**

- September: 2. Sommerkonzertzyklus. – Alle 14 Tage Gäste-Kleinkaliberschüssen

**Grindelwald**

- September. Geführte Wanderungen; jeden Dienstag Wildbesichtigung; jeden Freitag Käsebesuch  
 Bis 15. Herbst- und Wanderwochen  
 19. Schweizerabend

**Gruyères**

- Sept./31 déc. Château, salle de l'Arsenal: Exposition «Moules à pâtisserie du XVIIe au XIXe siècle»

- Toute l'année. Château de Gruyères

**Gstaad**

- Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. – Diableretsgletscher: Sommerskifahren. – Wurftaubenschüssen. – Fitnessbahn. – Gletscherflüge  
 September: 30. Wispile: Volksreisetag und Bergfest

**Gurnigel**

- September: 30. Nationaler Orientierungslauf

**Heiden**

- September: Bis 30. Kursaalgalerie: Rudolf Th. Gloor, Malerei und Relief  
 13. Kursaal: Appenzellerabend  
 16. Evang. Kirche: Orgelkonzert  
 18. Kursaal: Kammerchor der Musikakademie Budapest  
 29. Kursaal: Schlussball

**Hemberg**

- Oktober: 6./7. Nationales Automobilbergrennen

**Herisau**

- Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Hitzkirch**

- September: 16. Aula Lehrerseminar: Bettagskonzert

**Hoch-Ybrig**

- September: 15. Geführte Wanderung  
 Oktober: 7./20. Weglosen: ACS-Jugendfahrschullager

**Hundwil**

- September: 23. Appenzeller Kantonal-Jungschwingerfest

**Interlaken**

- September. Kursaal-Casino: Folklore-Abende, Konzerte, Dancing, Boule, Modeschauen

- usw. – Hobby-Ferien: Golf und Segeln. – Ausflüge mit Postautos. – 2tägige Gletscherwanderungen ab Jungfrauoch  
 Bis 25. Jeden Dienstag BLS-Extrafahrt nach Zermatt  
 Bis 27. Jeden Dienstag und Donnerstag BLS-Extrafahrt nach Stresa-Isola Bella  
 9./15. CEA – Europäischer Kongress für Landwirtschaft  
 10./15. Kongress: Internationale Kommission für das Zivilstandswesen  
 16. Unterseen: Bettagskonzert  
 22. Kursaal: Grosses Herbstfest  
 22./23. Concours hippique: Uof.-Championnat  
 22./29. Seminar Ciba-Geigy  
 23. Golf: Hotel-Beatus-Trophy  
 Oktober: 8./13. Segeln: Bootsführerkurs

**Jaun**

- September: 17. Schafscheid

**Jungfrauoch**

- September. Jeden Mittwoch und Samstag Gletscherwanderung

**Kandersteg**

- Sept./Okt. «Sylvatische Ferien» (Wanderpauschalen)  
 September: Bis 15. Hobbyangler-Pauschalen  
 12. Orgelkonzert  
 15./16. Tennis: Müller-Pokal  
 23./29. Alpenreitwoche

**Klosters**

- Sept./Okt. Klimastation: Fitness-Aufbau, Fitness-Tests  
 Sept./13. Okt. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommertourenwochen. Leitung: Jack Neuhäusler  
 September: 4. Internationaler Ferienkurs für Sänger und Begleiter (Schlusskonzert 15. Sept.)  
 Bis 15. Tennispauschalen  
 Bis 20. Begleitete Ausflüge mit Postautos, Parsenn-Express und Rhätischer Bahn  
 Bis 29. Alpines Zentrum Klosters: Sommertourenwochen. Leitung: Thomy Grass  
 22./23., 29./30. Madrisabahn-Wochenende  
 Oktober: 6. Herbsttag des SC Gatschiefer

**Köniz**

- September: 15. Fünfkampf Herren: Schweizer Meisterschaft

**Kreuzlingen**

- September: 29. Löwensaal: Theateraufführung  
 30. Ev. Kirchgemeindehaus: Belgrader Kammerorchester  
 Oktober: 6. Emmishofen: Oktoberfest des Männerchors  
 7. Löwensaal: Dutch Swing College Band

**Lausanne**

- Concerts et théâtres**  
 September: Jusqu'au 30. Place du Château: Spectacle «Son et Lumière Davel»  
 12., 16., 19., 23., 26., 30. Petit-Théâtre du Centre de plein-air de la Vallée de la Jeunesse: Spectacles de marionnettes  
 28. Cathédrale: Magali Schwartz, alto; Yvonne Perrin, soprano; André Luy, orgue. – Grande Salle d'Épalinges: Concert de jazz Dollar Brand  
 Oct./mars 1974. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
 Octobre: 4. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch  
 5. Cathédrale: Concert d'orgue avec Chœur de la Radio Suisse romande. Direction: André Charlet  
 9 oct./10 nov. Théâtre des Trois-Coups, av. J.-J. Mercier 15: «Du Vent dans les Branches de Sassafras», de René de Obaldia

**Expositions et foires**

- Sept./7 oct. Musée historique de l'Ancien-Evêché: «Centenaire de la Compagnie générale de navigation sur le lac Léman et 150 ans de navigation à vapeur»  
 September: Jusqu'au 30. Musée cantonal des beaux-arts: 6e Biennale internationale de la tapisserie. – Château de La Sarraz, La Sarraz: «Tapisseries et gravures polonaises d'aujourd'hui»  
 8/23. Palais de Beaulieu: 54e Comptoir suisse – Foire nationale d'automne  
 Octobre: 10/14. Serres de la Ville, La Bourdonnette: «Florès en Pays de Vaud»  
**Congrès internationaux**  
 Septembre: 20/21. Ecole polytechnique fédérale: Journées d'information «Utilisation de calculateurs de processus dans des usines et réseaux électriques»  
 Octobre: 7/12. Conférence internationale FAO – Association fiscale internationale



**OSTSCHWEIZ**



preisgünstig und gastfreundlich

**Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn**

Bekannt für gepflegte Küche  
 Neuer Gerant:  
 Familie R. Wieser-Wermelinger  
 Telefon 071 63 11 63

**Wandern**  
 in gesunder Luft



**ab UNTERTERZEN**

**See und Berge**

Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet) anschliessend Gondelbahn auf 2000 m ü. M.

am Walensee  
 SBB-Station  
 Route Zürich-Chur



**Thurgauerhof Weinfeld**

Hotel  
 Kongresszentrum

Treffpunkt für geschäftliche und gesellschaftliche Anlässe in der Ostschweiz

Telefon 072 5 28 93 – Telex 77 493

**Bad Ragaz**

510 m

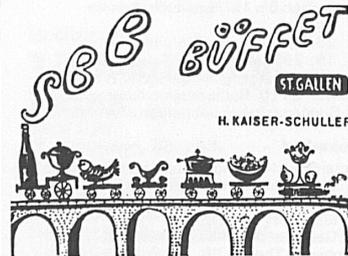
Das neuzzeitliche Thermalheilbad in subalpiner Landschaft

Rheuma – Kreislaufstörungen  
 Lähmungen – Unfallfolgen

**Neu: Ganzjahresbetrieb**

Thermal-Hallenschwimbäder (Temperatur ca. 34 °C.)  
 Einzel- und Spezialbäder, med. Abteilung, Unterhaltung, ausgedehntes Wander- und Spazierwegenetz, Golf 18 h., Hallentennis, Reiten, Bergbahn und Skilifte ins Pizolgebiet

Verkehrsbüro 7310 Bad Ragaz  
 Telefon 085 9 10 61 – Telex 74 708



**BIELERSEE**

bekannt und gern besucht wegen seiner Rebberge, der St. Petersinsel, der malerischen Winzerdörfer und guten Gasthöfe – und weil es einfach schön ist am Bielersee...

**3-Seen-Fahrt**

Biel–Neuenburger–Murtensee  
 (täglich ohne Montag)  
 der klassische Ausflug durch Seen und Kanäle des Mittellandes

**Aarefahrt**

Biel–Solothurn  
 (täglich ohne Montag)  
 Einzigartig, diese Flussfahrt, sagen Kenner

BSG Bielersee Schiffsahrts-Gesellschaft 2501 Biel

## Sports

Septembre: 12. Vélodrome de la Pontaise: Courses nationales cyclistes  
22./23. Ecublens: Concours hippique et finales romandes. – Nouveau stade de Vidy-Ouest: Critérium et courses relais. – Terrains du Bois-Mermet et des Marronniers: Journées de challenges  
23. Athlétisme: Tour de Lausanne  
30. Cyclisme: Grand Prix Pignet. – Athlétisme: Disque d'Or III  
Octobre: 7. Course cycliste internationale «A travers Lausanne»  
**Divers**  
Sept./12 oct. Université: Cours de langue et de culture françaises. Cinéma  
28 sept./10 oct. Place Belleverve: Cirque Knie  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Ancien-Evêché, place de la Cathédrale 2 (Collections de l'Association du Vieux-Lausanne). – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoit, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29. – Vivarium, chemin de Boissonnet 82

## Lauterbrunnen

Septembre: 14. Film: «Bergsteigen einst und jetzt»  
15. Unterhaltungsabend  
22./23. Volksmarsch

## Lenk i. S.

Sept./Okt. Wöchentlich Bergwanderungen und Wildbeobachtungen  
Septembre: 13., 22. Lenggger Spil-Lüt: «Schlips-Schlaps»  
15. Tennis: Club-Doppelmeisterschaften  
22. Tennis: Sie-und-Er-Turnier  
29. Lenker Markt  
Oktober: 4. Lenggger Spil-Lüt: «Schlips-Schlaps»

## Lenzburg

Sept./Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

## Lenzerheide-Valbella

Septembre: Bis 15. Forellenfischen im Heidsee  
11., 25. Rothornbahn: Sie-und-Er-Tage  
12., 19., 26. Rothornbahn: Fahrten zum Sonnenaufgang mit geführter Wanderung  
Oktober: 3., 10. Rothornbahn: Fahrten zum Sonnenaufgang mit geführter Wanderung

## Leukerbad

Septembre: 12. Tennis: Cup Beard (Doppel)  
16. Kirchenkonzert: Heinz Holliger, Oboe; Ursula Holliger, Harfe  
22. Eishockey-Club: Ball  
26. Gastspiel des Mimen Amiel  
Oktober: 4. Theater 58

## Libingen bei Bütschwil

Sept./Nov.  
Albert-Schweitzer-Gedächtnisurm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

## Le Lieu

Septembre: 23. Récital Oswald Russell, pianiste

## Locarno

Sept./Nov. Teatro Kursaal: Theatervorstellungen der Deutschen Gemeinschaft Tessin  
Sept./Okt. Cardada: «Grüne Wochen». – Verscio: Teatro Dimitri  
Septembre: 13., 20., 26. Seepromenade: Folkloristische Darbietungen  
22./23. Locarno-Monti: Traubenfest  
Okt./Nov. Cinema Rialto: Cinedoc, Kulturfilmgemeinde  
Oktober: 7. Kastanienfest  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstausstellungen. – Museo Arp im Castello Visconti

## Le Locle

Septembre: 15. Château des Monts: Récital Luciano Sgrizzi, claveciniste  
23. Course à savon «La Combe Girard»  
29/30. 2e Course cyclo-tourisme populaire romand  
Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie

au Château des Monts: Histoire de la Mesure du Temps; collection des automates Maurice Sandoz, etc.  
Horlogerie 1971. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc. du peintre loclois XIXe siècle

## Lugano

### Concerts et théâtres

Sept./20 oct. Parc municipal ou Casino-Kursaal: Concerts du matin  
Septembre: 14., 23., 30. Place municipale: Concerts Cívica Filarmonica Lugano  
17. Théâtre La Cittadella: Récital de piano Pi-Hsien-Chen  
18. Théâtre Kursaal: Concert de jazz Ray Charles  
24. Théâtre La Cittadella: Camerata Berne  
27. Théâtre Kursaal: «La Cuisine des Anges», d'Albert Husson  
29. Eglise Santa Teresa, Viganello: Camerata strumentale romanica. – Palazzo Aranno: Musique de chambre française. Soliste: Laerte Malaguti  
Oktober: 1er. Théâtre La Cittadella: Soirée de «Lieder»  
4. Théâtre Kursaal: «Mein Freund Harvey», de Mary Chase  
7. Place municipale: Cívica Filarmonica

### Expositions et foires

Sept./11 nov. Villa Malpensata: Exposition internationale des naïfs contemporains  
28 sept./8 oct. Pavillon Conza et Pavillon MAC: Salon des arts ménagers et de l'ameublement

### Fêtes et folklore

Oktober: 5. Manifestations de la Fête des vendanges: Place municipale: Ballet roumain «Magura»; Place de l'Eglise, Loreto: Soirée populaire  
6. Fête des vendanges à Lugano, Loreto, Paradiso et Castagnola  
7. Grand cortège de la Fête des vendanges

### Sports

Septembre: 9/15. Tennis: Tournoi international  
13/16. Golf: Championnat suisse série B  
22., 30. Golf: Coupe du Capitaine, Coupe van Aken  
Oktober: 6/7. Bocce: Tournoi international de la Fête des vendanges. – Voile: Régates d'automne  
7. Golf: Coupe Musica  
8/13. Tennis: 14e Tournoi Belle Epoque

### Divers

28 sept./8 oct. Semaine anglaise  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

## Lungern

Septembre: 30. Herbstschwinget

## Lutry

Oktober: 6/7. Fêtes de vendanges

## Luzern

### Konzerte und Theater

19. Sept./Mai 1974. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
Oktober: 6. Hofkirche: Kirchenkonzert. Leitung: A. Jenny. Solisten

### Ausstellungen und Messen

Septembre: Bis 15. Gletschergarten: Jubiläumsausstellung «Im Reich der Mitternachtssonne – wo die Eiszeit noch lebt»  
Bis 16. Kunstmuseum: «Ein grosses Jahrzehnt amerikanischer Kunst» (Sammlung Prof. Dr. Peter Ludwig, Köln/Aachen)  
22./23. Festhalle Allmend: Armeemotorfahrzeug-Ausstellung  
23. Hotel Rütli: Briefmarkenbörse  
30. Festhalle Allmend: Schweizerische Mineralienbörse  
7. Okt./11. Nov. Kunstmuseum: Heinrich Danioth. Sonderausstellung: Katharina Sallenbach  
Oktober: 8./20. «Buden-Messe» auf dem Inseli

### Folklore

Sept./Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

### Internationale Kongresse und Seminare

Septembre: 19./20. Verkehrshaus: Werkanalysenseminar  
26. Verkehrshaus: Tagung Internationaler Verband der Verkehrsmuseen  
28. Verkehrshaus: Studententagung Gesellschaft für Motorenbetriebsstoffe

### Sport

Septembre: 23. Allmend: Internationale Pferderennen  
26. Fussball: Schweiz–Luxemburg  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: «Schweizer Kunst» (15. bis 20. Jahrhundert) und europäische Malerei. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches

Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Ende Oktober). – Schweiz. Museum für Brot und Gebäck, Rigistr. 28. – Gletschergarten beim Löwendenkmal (Naturdenkmal aus der Eiszeit) und Heimatmuseum (Ostern bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama: Täglich geöffnet

## Malters

September: 15. Rad: Amateur-Bergrennen

Malters–Schwarzenberg

## Marchairuz

Septembre: 22/23. Course de côte automobile

## Martigny

29 sept./7 oct. 14e Comptoir de Martigny, Foire-Exposition du Valais  
Oktober: 1er. Foire au fromage

## Meiringen

Septembre. Bergsteigerinstitut Rosenloui: Kletterkurse für Anfänger und Fortgeschrittene. – Sommerski am Sustenpass (Pauschalen)  
30. Herbstschwinget  
Oktober: 7/14. Hotel Sauvage: Singwoche

## Meyrin

Oktober: 7. Motocross

## Montana-Vermala

Jusqu'à mi-sept. Excursions botaniques et en montagne

## Montreux

### Concerts

Septembre: Jusqu'à au 30. 28e Festival international de musique  
Montreux-Vevy: 13 sept.: Quintette à vent de Vienne. 18 sept.: Orchestre du Südwestfunk Baden-Baden. Direction: Moshe Atzmon. Soliste: Martha Argerich. 19 sept.: Orchestre du Südwestfunk Baden-Baden. Direction: Ernest Bour. Soliste: Harry Datnyer, pianiste. 21 sept.: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Ros Marba. Soliste: Hugues Cuénod, ténor. 22 sept.: Musique et Poésie: Roger Aubert, pianiste. – Concert-débat Dieter et Ulrike Trüstedt. 23 sept.: Musique et Poésie. 24 sept.: Concert œuvres graphiques: Gérard Frémy, pianiste. 25 sept.: Récital d'orgue Lionnel Rogg. 27 sept.: Orchestre de Belgrade. Direction: Antonio Janigro. 29 sept.: Musique instrumentale et électro-acoustique. 30 sept.: Orchestre symphonique de Vienne. Direction: Carlo-Maria Giulini. Soliste: Josef Sivo, violoniste

### Expositions

Septembre: Jusqu'à au 14. Galerie Fondation d'Art du Vieux-Villeneuve: Exposition artisanale d'été  
Jusqu'à au 28. Galerie David-H. Leresche: Jean-Jacques Keck, œuvres récentes  
15/30. Galerie Fondation d'Art du Vieux-Villeneuve: Salvador Dali, lithos récentes  
17 sept./13 oct. Galerie Picpus: Léonor Fini, Labisse, Man Ray, Tobiassé, Carzou  
24/28. 6e exposition internationale AéroSol  
Oktober: 6/30. Galerie Fondation d'Art du Vieux-Villeneuve: Cathérine Etesse

### Congrès internationaux

Septembre: 16/18. Association internationale des maîtres bouchers  
24/28. Fédération européenne des Associations AéroSol  
29 sept./6 oct. Organisation internationale de normalisation ISO / Comité technique 61  
Oktober: 7/11. Comité international des antiparasitaires

### Sports

Septembre: 15/17, 23. Golf: Challenge Maurice Clavel, Prix des Hôtelières de Crans  
Oktober: 7. Golf: Coupe des Ménages, Challenge Miaouton

### Divers

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby. – Sur les quais: Petit train touristique  
Sept./mi-oct. Grand Hôtel de Territet: Tous les mardis et vendredis, grandes soirées de variétés et de danse, jeux, concours, sing-song

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

## Morges

Septembre: 29/30. Fête des vendanges de la Côte: 29 sept.: Corso des enfants et fête nocturne; 30 sept.: Grand cortège fleuri

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

## Moudon

Septembre: 27. Place d'Armes: Cirque Knie

## Münchenwiler

Sept./Nov. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

## Mürren

Septembre. Wöchentlich geführte Wanderungen und Bergtouren. – Angelsport in der Lütschine. – Helikopterrundflüge

## Murten

Septembre: 15. Rathaus: Orchesterabend  
19./20. Panschau: Zirkus Knie  
28. Catch-Meeting  
Oktober: 7. 40. Gedenklauf Murten–Freiburg

## Näfels

Sept./Okt. Freulerpalast: Sonderausstellung «Ofenkeramikern»

## Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Malgache, qui es-tu?»  
Septembre: Jusqu'à au 16. Musée des beaux-arts: Soulages, peintures; Graveurs neuchâtois  
Jusqu'à au 22. Jeunes Rives: Exposition Bernard Luginbühl, sculpteur  
Jusqu'à au 23. Ferme du Grand-Cachot-De-Vent: 10e anniversaire Ferdinand Maire  
Jusqu'à au 30. Galerie Média, Moulins 29: Jean-Pierre Zaugg, peintures  
28. CCN: Récital Carmela, chanteuse  
29 sept./21 oct. Galerie des Amis des Arts: Mugbil Zahawi, sculptures  
Oktober: 6/7. Fête des vendanges: Grand cortège, corso fleuri, etc.  
6 oct./4 nov. Ferme du Grand-Cachot-De-Vent: Céramistes suisses  
10. Cité universitaire: Récital Ricet-Barrier  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz

## Niederurnen

Septembre: 23. Jakobsblick: Glarner Madrigalchor. Leitung: N. Meyer. Solist: Ulrich Giger, Bariton

## Nyon

Septembre: 13/14. Place Pertems: Cirque Knie  
15. Meeting d'athlétisme  
Toute l'année. Musée de cires et Palais de mirages

## Oberhofen

Sept./Mitte Okt. Schloss: Museum für städtische und ländliche Wohnkultur des alten Bern  
Septembre: 12., 14. Schlosshof: Freilichtaufführungen der Oberländer Kammerbühne «Don Gil wo de grüne Hose» und «E Mantel-u-Däge-Komödie», Mundartfassungen nach Tirso de Molina

## Otten

Septembre: 12. Herbstmodeschau  
15. Sept./14. Okt. Stadthaus: Auberjonois, Gemälde und Zeichnungen

## Pontresina

Sept./Okt. Öffnungszeit des Alpinariums Piz Lagalb (höchster Naturwildpark Europas)  
Septembre. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wildexkursionen in den Nationalpark. – Konzerte im Taiswald. – Jeden Mittwoch Fahrten der Lagalbbahn zum Sonnenaufgang  
Bis 15. Gratis-Forellenfischerei für Kurgäste in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen am Berninapass  
Bis 20. Täglich Diavolezza-Gletscherwanderungen  
Bis 22. Pauschaltenniswochen  
15./29. Pauschalwanderwochen

## Poschiavo

Septembre: Bis 15. Wöchentlich botanische Exkursionen und geführte Wanderungen

## Rafz

Septembre: 19. Hotel Kreuz: Popkonzert

## Rapperswil

Sept./Okt. Knies Kinderzoo  
Septembre: Bis 16. Galerie 58, Seestr. 7: Tomitaro Nacchi, Plastiken und Graphik

23. Sept./14. Okt. Galerie 58, Seestr. 7: Gian Carlo Zen, Objekte

#### Reconvilier

Octobre: 6./7. 6e marche de la SFG

#### Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Jeden Sonntagmorgen Konzerte  
September: 16. Kurbrunnen: Bettagskonzert der Stadtmusik  
22. Röm.-kath. Pfarrkirche: Geistliches Konzert  
22./23., 29./30. Fricktalisches Schiessen  
28. 75 Jahre Turnverein  
Oktober: 6./7. Jahrmarkt in der Altstadt

#### Riederalp

Sept./15. Okt. Geführte Wanderungen und Hochtouren im Aletschgebiet  
September: 17. Schäferfest (Scheiden)  
23. Volkswanderung nach Goppisberg

#### Riggisberg

Sept./14. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Sammlung ausgewählter Kunstgutes und Sonderausstellung «Mittelalterliche Textilien aus schweizerischen Kirchen und Klöstern»

#### Rigi

September. Rigi Kaltbad: Täglich Panoramahöhenwanderung  
22. Fahrt mit historischem Dampfzug Vitznau-Rigi Kulm

#### Roggenburg

September: 15. Motorrad-Trial

#### Romainmôtier

Septembre: 23. Eglise: Concert  
Octobre: 7. Eglise: Concert

#### Romanshorn

September. Seerundfahrten  
16. Alte Kirche: Musica nova et antiqua: Heinrich Keller, Flöte; Doris-Maria Sigrist, Cello; Brigitta Steinbrecher, Cembalo. – Coop-Center: Choralmusik  
21./23. 4. Internationale Bodenseewanderung  
22./23. Segeln: «Blaues Band»  
27. Hotel Bodan: Briefmarkenbörse  
Das ganze Jahr. Zoo-Garten mit Raubtier-Dressurschule

#### Saas Fee

September: 11. Scheidtag: Rückkehr der Schafe aus Mattmark  
15. Dorfplatz: Konzert

#### Saignelégier

Septembre: 30. Concours hippique

#### Samedan

September: 15. Golf: Samedan Club Match

#### Sargans

Sept./31. Okt. Schloss mit Heimatmuseum: Täglich geöffnet

#### La Sarraz

Septembre: Jusqu'au 30. Château: Exposition «Tapisseries et gravures polonaises d'aujourd'hui»

#### Sattel

September: 23. Folkloreabend

#### Savognin

Sept./21. Okt. Wander- und Tenniswochen

#### Schaffhausen

September: Bis 30. Museum zu Allerheiligen: Junge Schweizer. – Galerie Riet: Willy Thaler, Aquarelle und Graphik  
15. Schweizer Fünfkampfmeisterschaften 1973  
16. Münster: Bettagskonzert. – Stein am Rhein: Bettagskonzert in der Kirche Burg  
22./23. 8. Munot-Handballturnier  
23. Seifenkistenrennen  
29. Schaffhauserhof: Jodlerabend. – Trasadingen: Rebbergfahrten mit Pferdefuhrwerk  
29./30. Löhringen: Trottenfest  
30. Trasadingen: Heimatspiel – Rebbergfahrten  
Oktober: 5./6. Stein am Rhein: Winzerschiessen  
7. Gächlingen: Herbstfest. – Hallau: Grosser Umzug – Rebbergfahrten. – Wülchingen: Ausstellung – Rebbergfahrten

#### Schwanden

September: 16. Abendmusik. Leitung: Ernst R. Wyser

#### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und

Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum)

#### Scuol-Tarasap-Vulpera

Sept./Okt. Kollektivwanderungen in den Nationalpark und Dorfbesichtigungen  
September. Hochjagd  
16. Golf: Final Play, Surprise Competition  
22./29. Kurhaus Bad Tarasp: Ärztekongress «Europaeum medicum collegium»

#### Siebnen

September: 23. Herbstschwinget

#### Sierre

Septembre: Jusqu'au 23. Château de Villa: Exposition Luc Lathion  
30. Lutte suisse: Fête du Jubilé  
Octobre: 6./28. Château de Villa: Exposition Paul Monnier  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

#### Silvaplana

September. Corvatsch: Sommer-Skischule  
Bis 16. Corvatsch: Jeden Mittwoch und Donnerstag Sonnenuntergangsfahrten

#### Sion

Septembre: 28./30. Championnats suisses de parachutisme  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

#### Solothurn

Sept./April 1974. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
September: Bis 27. Aula der Berufsschule: Ausstellung «Movimento 22»  
14. Konzertsaal: Staff-Band der englischen Heilsarmee  
18. St.-Urten-Kathedrale: Orgelabend Bruno Eberhard  
26./28. Landhaus: Kleiderbörse  
29. Sept./22. Okt. Berufsschulhaus: Maria Uebersax, Bilder  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### Spiez

Sept./15. Okt. Segelwochen «Spiez Package»  
September: 14. Gasthof Bären: Ländlermusik  
Oktober: 7. Autobahnfest/Läsetsunntag mit Umzug  
8. Spiez-Märit

#### St. Gallen

**Konzerte und Theater**  
Mitte Sept./Mai 1974. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operetten, Schauspiel, Ballett  
September: 17. Kath. Kirche Rotmonten: Bach-Abend Peter Mezger, Violine; Walter Haefeli, Violoncello; Jost Nussbaumer, Cembalo  
20. Tonhalle: Klavierkonzert Alain Bernheim  
23. St. Galler Domkonzert: «Messa da Requiem» von G. Verdi  
**Ausstellungen und Messen**  
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Mittelalterliche Persönlichkeiten in sanktgallischen Manuskripten»  
Sept./3. Okt. Waaghaus: Picasso, Grafik  
September: 22./30. Historisches Museum: «Tropische Vogelwelt»  
**Internationale Kongresse**  
September: 20./22. 2. Pädiatrisch-Kinderchirurgisches Symposium  
**Diverses**  
September. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St. Galler Party

#### St-Imier

Septembre: 29. Meeting d'athlétisme

#### St. Moritz

September: 15. Golf: Samedan Club Match  
27. Sept./21. Okt. Eishockey-Trainingslager

# Ausbildung

## Institut Montana Zugerberg

für Söhne von 10 bis 19 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. 4 Schülerheime nach Altersstufen.

**Schweizer Sektion:** Alle Schultypen bis zur kantonalen Maturität (Primarschule, Gymnasium, Handelsschule). Sommerferienkurse.

**American Section:** Grades 6–12. College Entrance Examinations. Summer School.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico legalmente riconosciuti. Corsi estivi.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer  
Telefon 042 21 17 22. Postadresse: 6316 Zugerberg



## St. George's School in Switzerland

Boarding and Day School for Girls aged 12–19

Preparation for Cambridge General Certificate of Education. Classics, Art, Music, etc.

Modern building overlooking the lake of Geneva. Summer and winter sports. Swimming pool.

Prospectus from:  
**The Principal, St. George's School, 1815 Clarens, Switzerland**



Sommer- und Wintersport  
Klimatisch bevorzugte Lage  
1712 m ü. M.

## Hochalpinen Töchterinstitut Fetan

Direktion:  
H. Gallmann, lic. phil.  
7551 Fetan  
Tel. 084 9 13 55

**Gymnasium (Matura)  
Handelsabteilung (Diplom)  
Sekundarschule  
Allgemeine Abteilung  
Hauswirtschaftliche Kurse**

# ECOLE MODERNE

Externat mixte  
Pensions et familles

12, pl. Numa-Droz  
Neuchâtel  
tél. 038 24 15 15

Cours de français  
programme intensif  
Vacances d'été de  
3 à 8 semaines

Méthode audio-visuelle par laboratoire de langues.

Secrétariat commercial – médical – tourisme. Secondaires, préparation aux écoles supérieures. Certificats et diplômes.

# Enseignement

30. Konzertsaal Laudinella: Klavierabend  
Hans Brian  
Oktober. Internationales Höherentrainings- und  
Wettkampfszentrum

#### Sursee

Sept./Okt. Kapuzinermuseum – Vita-Parcours  
– geführte Wanderungen – Ponyreiten  
Oktober: 7. Stadtkirche: Südwestdeutsche  
Philharmonie. Leitung: Eduard Muri.  
Solistin: Barbara Suter, Violine

#### Tavannes

Septembre: 30. Trial motocycliste

#### Thun

Sept./Nov. Kunstsammlung Thunerhof:  
Emil Wachter  
Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing,  
Attraktionen, Boulespiel. – Schorenwald:  
Vita-Parcours  
Sept./Mitte Okt. Schloss Thun: Historisches  
Museum. – Woche-Panorama:  
Rundgemälde der Stadt Thun ums Jahr  
1800  
Sept./2. Okt. Galerie Aarequai: J. F. Comment  
September: 14. Stadtkirche: Abendmusik  
23. Schönauschulhaus, Steffisburg:  
Kammerkonzert  
30. Sept./2. Okt. «Ausschiesset», traditionelles  
Volksfest  
6. Okt./6. Nov. Galerie Aarequai: Marco  
Richterich  
Das ganze Jahr. Galerie René Steiner:  
Antiquitäten

#### Trogen

September: 23. Geführte Wanderung

#### Unteriberg

September: 14. Viehausstellung  
30. Herbstschwinget  
Oktober. Tenniswochen  
3. Kleinviehausstellung

#### Verbier

Septembre. Tous les mardis et jeudis,  
excursions en montagne avec guide

#### Vevey

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche:  
Chemin de fer touristique à vapeur  
Blonay-Chamby  
Septembre: Jusqu'au 14. Blonay: «Atelier  
contemporain – Progressive Art  
Workshop». – Concours Clara Haskil  
Jusqu'au 15. Théâtre de verdure: Musique  
enregistrée par Clara Haskil. – Maison de  
Commune de Chardonne: Guy Baer,  
peintre  
Jusqu'au 30. Festival de Musique. – Galerie  
Arts et Lettres: Exposition Gardy, en  
hommage à Clara Haskil  
14. Théâtre: Wiener Symphoniker et lauréats  
du Concours Clara Haskil  
15/17. Voile: Croisière du Jeûne, lestés  
18/22. La Tour-de-Peilz: Championnat suisse  
des professeurs de tennis  
18 sept./6 oct. Galerie Dormond: Zoé  
Binswanger, photos  
22/23. Voile: Régates, moths  
29/30. Voile: Régates d'automne  
Octobre: 6. St-Légier: Bal d'automne de l'USL  
6/7. Blonay: Marche des Pléiades  
7. Casino: Grande bourse-exposition  
philatélique

#### Villars-Chesières

Septembre: 10/30. Central: Quinzaine  
gastronomique  
30. Ouverture de la chasche

#### Vitznau

September. Kurpark: Täglich Kurkonzerte  
22. Fahrt mit historischem Dampfzug  
Vitznau-Rigi Kulm  
23. Grosser Folklore- und  
Unterhaltungsabend

#### Waldenburg

September: 16. Fahrten mit historischem  
Dampfzug  
Waldenburg–Liestal–Waldenburg  
23. Geführte Wanderung der  
Waldenburgerbahn

#### Weggis

September: Bis 30. Täglich Konzerte des  
Kurorchesters

#### Wengen

Sept./Ende Okt. Tennisplätze offen  
September. Geführte Wanderungen und  
Bergtouren

#### Wii

September: Bis 22. Galerie Marktgasse 24:  
Frère Marc de Taizé  
15/16. Jassmeisterschaft  
17. Tonhalle: Orchesterkonzert

22./23. Schweizerische Jassmeisterschaft  
30. Hotel Schwanen: Innerschwyzerabend  
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich  
geöffnet

#### Wilderswil

September: 12. Platzkonzert (Folklore)

#### Wildhaus

Sept./Okt. Handwebkurse für Anfänger und  
Fortgeschrittene  
September. Bergsteigerschule  
Alpstein-Säntis: Kletterkurse,  
Klettertouren und Hochtourenwochen  
9./23. Herbstwanderwochen  
15. Hotel Toggenburg: Heimatabend  
22./23. Eggenwäldli: Kleingolf-Gästeturnier  
29./30. 2. Internationaler Alpiner Volksmarsch  
Wildhaus  
30. Sept./7. Okt. Herbstwanderwoche

#### Wintersingen

Das ganze Jahr. Am Rehfels:  
Freilicht-Kunstaussstellung

#### Winterthur

Sept./April 1974. Stadttheater: Opern,  
Operette, Schauspiel, Ballett  
September: Bis 23. Gewerbemuseum: Die  
Dritte Welt im Jugendbuch  
12. Stadthausaal: Klavierabend Ingrid  
Haebler  
15. Sept./13. Okt. Kunsthalle im Waaghaus:  
Maler sehen das Weinland  
15. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung:  
Clemens Dahinden. Solist: Jean Venos,  
Trompete. – Kellertheater:  
Einmannkabarett Fritz Schwegler  
16. Stadtkirche: Bettagsvesper. Leitung:  
Jean-Pierre Druey. – Friedhof Rosenberg:  
Bettagskonzert  
19. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung:  
Ernst Krenek. Solisten: Ursula  
Holliger, Harfe; Heinz Holliger, Oboe  
20./22.. 27./28. Kellertheater: Revue für 2  
Personen (Günter Rainer/Heidy  
Diggelmann)  
21. Stadttheater: Premiere «Egmont»  
23. Sept./11. Nov. Kunstmuseum: Hedy  
Hahnloser und ihre Künstlerfreunde  
23. Stadtkirche: Chorkonzert. Leitung:  
Jean-Pierre Druey  
26. Musikschule: Kammerchor der  
Franz-Liszt-Musikhochschule Budapest  
28. Stadttheater: «Wir sind noch einmal  
davongekommen»  
30. Stadtgarten: Konzert. – Volkshaus:  
Rumänisches Armeespiel. –  
Stadthausaal: Freikonzert. Leitung:  
Clemens Dahinden. Solistin: Doris Sigrist,  
Violoncello. – Motorrad-Rasenrennen  
Oktober: 1./2. Stadttheater: «Wir sind noch  
einmal davongekommen» von Thornton  
Wildier  
3./4. Stadttheater: «Der Volksfeind» von  
Ibsen  
10. Stadthausaal: Kammermusik  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und  
österreichischer Maler des 19. und  
20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»:  
Sammlung Dr. Oskar Reinhart. –  
Kunstmuseum: Gemäldesammlung des  
Kunstvereins Winterthur. –  
Heimatemuseum im «Lindengut». –  
Kleinmeistersammlung Jakob Briner. –  
Uhrensammlung Konrad Kellenberger

#### Yverdon

Septembre: 14/17. Voile: Championnat de  
Suisse international, Flying Dutchmen  
15/16. Hippodrome: Cirque Knie  
16. 23. Handball: Tournis  
29. Collège des 4 Marronniers: Braderie de  
l'Entraide familiale  
Octobre: 2. Théâtre municipal: Ensemble  
national folklorique hongrois «Matyo»  
6. Voile: Régate de clôture  
9. Théâtre municipal: «Par delà les  
Marronniers», de J.-M. Ribet (Compagnie  
Ribet)

#### Zermatt

September. Sommerskibetrieb auf Plateau  
Rosa und am Theodulgletscher:  
Skischule, Skilifts

#### Zerne

September. Geführte Wildbeobachtungen im  
Nationalpark

#### Zug

September: 15. Allmend: Nationales  
Leichtathletikmeeting  
23. Korb- und Faustball-Aufstiegsspiele  
28./29. Curlinghalle: Oktoberfest des FC Zug  
29./30. Fechten: Nationales  
Sie-und-Er-Turnier. – Schweizerische  
Islandpferde-Zuchtschau  
Oktober: 6. Handharmonikakonzert

#### Zuo

September. Geführte Wildexkursionen in den  
Nationalpark. – Gäste-Sportprogramm  
«Mach mit – bleib fit». – Jeden Mittwoch  
Dorfführung  
29. Bergfilm  
30. Sept./20. Okt. Zuozer  
Herbstwanderwochen

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1974. Spielzeit des Opernhauses,  
des Schauspielhauses, des  
Bernhard-Theaters, des Theaters am  
Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese, des  
Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein,  
Winkelwiese 4, und Zbigniew Stok's  
Kammertheater, Hirschengraben 42  
September: 10./15. Cinéma Corso:  
22. Internationales Amateurjazzfestival  
11./13. Tonhalle: Jugendkonzerte. Leitung:  
Willi Gohl. Vokalsolisten: Karin Rosat,  
Martin Schomberg, Niklaus Tüller  
13. Fraumünster: Chorkonzert. Leitung: Hans  
Erismann. Solist: Daniel Roth, Orgel  
13., 20., 27. Kunsthausaal:  
Feierabendkonzerte  
14. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:  
Claudio Arrau, Klavier. – Kongresshaus:  
Yoruba-Oper «Obaluafe»  
15. Opernhaus: Premiere «Capriccio» von  
Richard Strauss  
16. Fraumünster: Ars Cantata. Leitung: Peter  
Scheuch. Solist: Heinrich Funk, Orgel. –  
Kirche Enge: Orgelrezital Erich  
Vollenwyder. – Kirche zu Predigern:  
Evangelische Singgemeinde. Leitung:  
Klaus Knall  
18. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Leopold Hager. Solist: Rocco Filippini,  
Cello  
19. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö  
Tschupp. Solist: Hermann Baumann,  
Horn  
20. Tonhalle: Klavierabend Michael Ponti. –  
Fraumünster: Heinrich Funk, Orgel;  
Ursula Christener, Violine; Blechbläser  
des Tonhalleorchesters  
21. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Paul  
Tortelier, Violoncello. – Wengihof: Glarner  
Musikkollegium. Leitung: Rudolf  
Aschmann. Solisten: Willy und Robert  
Küchler, Horn  
25./26. Tonhalle: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Kurt Sanderling. Solist: David  
Oistrakh, Violine  
27. Fraumünster: Orgelabend Heinrich Funk.  
– Theater am Neumarkt: Premiere  
«Stella» von J. W. Goethe  
30. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Rätö Tschupp. Kommentar: Mauricio  
Kagel  
Oktober: 1. Kammermusiksaal Kongresshaus:  
Klavierabend Sophia Benney  
2., 4. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Günter Wand. Solist: Radu Lupu, Klavier  
4. Fraumünster: Orgelabend Michael  
Schneider. – Kunsthausaal:  
Feierabendkonzert  
5. Tonhalle: Klavierabend Evelyne Dubourg  
6. Opernhaus: Premiere «Ernani», Oper von  
Giuseppe Verdi (in italienischer Sprache)  
9./10. Tonhalle: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Jean Martinon. Solistin: Sylvia  
Kersenbaum, Klavier

##### Ausstellungen und Messen

Sept./28. Okt. Museum Bellerive, Höschgasse  
3: Woyciech Sadley, Textilien aus Polen  
Sept./7. Okt. Helmhäus: «Tantrische Kunst»  
September. Bildhaueratelier Hermann Haller,  
Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke  
des Künstlers  
Bis 15. Kunstgewerbemuseum: «Die  
zwanzigste Jahre – Kontraste eines  
Jahrzehnts»  
Bis 23. Städt. Kunstkammer zum Strauhof:  
Pierre Baltensberger, Carlos Duss, Warja  
Hogger-Lavater  
11./15. Züsä: «Büfä», Schweizerische  
Bürofachaussstellung  
Ab Mitte Sept. Graph. Sammlung der ETH:  
Neuerwerbungen  
20./27. Kauffeuten: Ausstellung für  
Wohnungseigentum  
25. Sept./17. Nov. Zentralbibliothek:  
C.-F.-Ramuz-Ausstellung  
27. Sept./7. Okt. Züsä: «Züsä», Zürcher  
Herbstschau  
29./30. Kauffeuten: «Philatelia»,  
Briefmarkenbörse

##### Internationale Kongresse und Seminare

September: 11./14. ETH: «International  
Deep-Drawing Research Group  
Committee»  
16./20. Kongresshaus: 2. Kongress der  
Europäischen Gesellschaft für Kiefer- und  
Gesichtschirurgie

16./21. Hotel Atlantis: Shipping-Konferenz  
24./28. ETH: Europäische Geophysikalische  
Gesellschaft  
25. Hotel Zürich: Symposium «Economic  
Growth and Advertising Association  
Swiss Chapter»  
25./27. Hotel International:  
«Modeuropä»-Kongress  
26./27. Hotel Atlantis: Europäische  
Kuvertfabrikanten  
27./28. ETH: Symposium «Chemische  
Reaktionstechnik der Europäischen  
Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen».  
– ETH: Tagung über Thermodynamik,  
Wärme- und Stoffübertragung  
29. Sept./1. Okt. Hotel Atlantis:  
«Jugendbuch», Internationales  
Kuratorium über das Jugendbuch  
29. Sept./3. Okt. ETH: Internationale  
Gesellschaft der Stadt- und  
Regionalplaner  
Oktober: 1./2. Hotel International:  
6. Internationales Symposium der AIDA  
(Association internationale de la  
distribution des produits alimentaires et  
des produits de grande consommation)  
1./3. Hotel Atlantis: Informationstagung für  
Datenverarbeitung  
7./12. Hotel International: 1. Internationale  
Konferenz über das Fahrverhalten

##### Feste

September: 28./30. Kongresshaus und  
Letzigrund: 2. Internationales  
Militärmusikertreffen

##### Sport

September: 21./23. Hardwiese: Schweizer  
Springreiter-Championnat  
23. Motorrad-Trial: Europameisterschaftslauf  
29./30. Sporthalle: Internationales  
Volleyballturnier  
30. Nationale Ruderregatta  
Oktober: 6. Sporthalle: Schweizerische  
Karateisterschaft  
6./7. Nationales Degenfechtturnier

##### Diverses

September: 23. Kongresshaus: Schweizer  
Übereertag  
Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und  
Plastiken, Giacometti-Stiftung. –  
Schweizerisches Landesmuseum:  
Schweizerische Kultur und Geschichte. –  
Zunfthaus zur Meisen: Schweizer Keramik  
des 18. Jahrhunderts. –  
Kunstgewerbemuseum:  
Wechselausstellungen. – Museum  
Bellerive: Sammlung des  
Kunstgewerbemuseums. – Museum  
Rietberg: Aussereuropäische Kunst –  
Indien, China, Afrika. – Graph. Sammlung  
der ETH: Alte und moderne Graphik und  
Wechselausstellungen. –  
Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,  
Bibliothek und Arbeitszimmer des  
Dichters. – Sammlung E. G. Bührle:  
Französische Impressionisten,  
mittelalterliche Skulpturen. – Helmhäus:  
Wechselausstellungen. –  
Zentralbibliothek: 1.8 Mio  
Sammlungsgegenstände, Lesesäle,  
Wechselausstellungen. – Universität:  
Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung  
u. a.), Archäologische Sammlung (antike  
Kunst), Medizinhistorische Sammlung,  
Zoologisches Museum, Paläontologisches  
Museum (Fische und Saurier aus der Trias  
des Monte San Giorgio TI). –  
Pestalozzianum: Drei  
Pestalozzi-Gedenkzimmer,  
Jugendbibliothek. – Zoo: 2000 Tiere in  
400 Arten. – Schweizer Alpenbahnmodell  
(neben Zoo). – Baumusterzentrale:  
Permanente Baufachausstellung. –  
Botanischer Garten: Exotische und  
einheimische Pflanzen. –  
Sukkulentsammlung:  
Kakteenammlung in über 4000 Arten. –  
Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke,  
Nationalbankgebäude und Flughafen  
Kloten): Schweizer Volkskunst und  
ländliches Handwerk

##### Zwesimmen

Sept./Okt. Ferienpauschalen «Reisen +  
Rasten»  
September: 14. Konzert der  
Musikgesellschaft

##### Liechtenstein

September: 30. Nationales  
Automobilbergrennen Vaduz–Triesenberg

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wenden man sich an die lokalen  
Verkehrsbetriebe**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux**